

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF
YUKON**

First Session of the
Thirty-third Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU
YUKON**

Première session de la
Trente-troisième Assemblée législative

BILL NO. 16

**THIRD APPROPRIATION ACT,
2014-15**

PROJET DE LOI N° 16

**LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR
L'EXERCICE 2014-2015**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

BILL NO. 16

Thirty-third Legislative Assembly

First Session

THIRD APPROPRIATION ACT, 2014-15

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2015;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,339,842,000 provided for in the *First Appropriation Act 2014-15* and *Second Appropriation Act 2014-15*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$14,740,000 and which includes sums previously authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2015, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,306,284,000.

PROJET DE LOI N° 16

Trente-troisième Assemblée législative

Première session

LOI D'AFFECTION N° 3 POUR L'EXERCICE 2014-2015

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 339 842 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2014-2015*, et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2014-2015*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 14 740 000 \$ dont des sommes ont déjà été autorisées par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 306 284 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

**THIRD APPROPRIATION ACT, 2014-15
SCHEDULE A**

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	6,994	0	0	6,994
24	Elections Office	472	0	0	472
23	Office of the Ombudsman	860	0	0	860
26	Child and Youth Advocate Office	487	0	0	487
02	Executive Council Office	24,780	179	0	24,959
51	Community Services	80,795	912	0	81,707
07	Economic Development	17,428	0	0	17,428
03	Education	154,219	722	0	154,941
53	Energy, Mines and Resources	94,245	2,884	0	97,129
52	Environment	34,983	0	(348)	34,635
12	Finance	8,503	0	0	8,503
27	French Language Services Directorate	2,688	0	0	2,688
15	Health and Social Services	313,166	1,993	0	315,159
55	Highways and Public Works	127,903	1,075	0	128,978
08	Justice	64,238	833	0	65,071
10	Public Service Commission	42,180	26	0	42,206
54	Tourism and Culture	25,712	0	0	25,712
11	Women's Directorate	1,794	0	0	1,794
22	Yukon Development Corporation	26,263	0	0	26,263
18	Yukon Housing Corporation	19,840	849	0	20,689
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		1,052,550	9,473	(348)	1,061,675
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	112	0	(100)	12
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0	2
02	Executive Council Office	2,904	2,660	0	5,564
51	Community Services	49,508	0	(8,237)	41,271
07	Economic Development	1,118	0	0	1,118
03	Education	36,976	1,551	0	38,527
53	Energy, Mines and Resources	4,207	0	(485)	3,722
52	Environment	4,142	0	(416)	3,726
12	Finance	55	0	0	55
27	French Language Services Directorate	4	0	0	4
15	Health and Social Services	30,533	0	(10,212)	20,321
55	Highways and Public Works	98,016	0	(6,718)	91,298
08	Justice	4,534	0	(515)	4,019
10	Public Service Commission	121	56	0	177
54	Tourism and Culture	3,366	0	(724)	2,642
11	Women's Directorate	17	0	0	17
22	Yukon Development Corporation	2,000	1,000	0	3,000
18	Yukon Housing Corporation	49,622	0	(20,543)	29,079
Subtotal Capital		287,292	5,267	(47,950)	244,609
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		1,339,842	14,740	(48,298)	1,306,284

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2014-2015
ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	(autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	6 994	0	0	6 994
24	Bureau des élections	472	0	0	472
23	Bureau de l'ombudsman	860	0	0	860
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	487	0	0	487
02	Bureau du Conseil exécutif	24 780	179	0	24 959
51	Services aux collectivités	80 795	912	0	81 707
07	Développement économique	17 428	0	0	17 428
03	Éducation	154 219	722	0	154 941
53	Énergie, Mines et Ressources	94 245	2 884	0	97 129
52	Environnement	34 983	0	(348)	34 635
12	Finances	8 503	0	0	8 503
27	Direction des services en français	2 688	0	0	2 688
15	Santé et Affaires sociales	313 166	1 993	0	315 159
55	Voirie et Travaux publics	127 903	1 075	0	128 978
08	Justice	64 238	833	0	65 071
10	Commission de la fonction publique	42 180	26	0	42 206
54	Tourisme et Culture	25 712	0	0	25 712
11	Direction de la condition féminine	1 794	0	0	1 794
22	Société de développement du Yukon	26 263	0	0	26 263
18	Société d'habitation du Yukon	19 840	849	0	20 689
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		1 052 550	9 473	(348)	1 061 675

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	112	0	(100)	12
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	0	2
02	Bureau du Conseil exécutif	2 904	2 660	0	5 564
51	Services aux collectivités	49 508	0	(8 237)	41 271
07	Développement économique	1 118	0	0	1 118
03	Éducation	36 976	1 551	0	38 527
53	Énergie, Mines et Ressources	4 207	0	(485)	3 722
52	Environnement	4 142	0	(416)	3 726
12	Finances	55	0	0	55
27	Direction des services en français	4	0	0	4
15	Santé et Affaires sociales	30 533	0	(10 212)	20 321

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2014-2015
ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
55	Voirie et Travaux publics	98 016	0	(6 718)	91 298
08	Justice	4 534	0	(515)	4 019
10	Commission de la fonction publique	121	56	0	177
54	Tourisme et Culture	3 366	0	(724)	2 642
11	Direction de la condition féminine	17	0	0	17
22	Société de développement du Yukon	2 000	1 000	0	3 000
18	Société d'habitation du Yukon	49 622	0	(20 543)	29 079
Total partiel : capital		<u>287 292</u>	<u>5 267</u>	<u>(47 950)</u>	<u>244 609</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		<u><u>1 339 842</u></u>	<u><u>14 740</u></u>	<u><u>(48 298)</u></u>	<u><u>1 306 284</u></u>

THIRD APPROPRIATION ACT, 2014-15
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,374	27	0	6,401
	- Home Owner Grants	3,708	0	0	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	18,183	0	0	18,183
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141	0	(50)	91
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance				
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426	0	0	426
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	9	0	130
	- Child Care Subsidies	2,810	0	(1,000)	1,810
	- Social Assistance – Whitehorse	12,194	1,290	0	13,484
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,027	35	0	1,062
	- Pioneer Utility Grant	1,946	217	0	2,163
	- Medical Travel Subsidies	1,690	0	0	1,690
	- Social Assistance – Region	1,513	340	0	1,853
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		54,977	1,918	(1,050)	55,845

**THIRD APPROPRIATION ACT, 2014-15
SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
	Subtotal Capital Grants	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)	<u>54,977</u>	<u>1,918</u>	<u>(1,050)</u>	<u>55,845</u>

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2014-2015
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 374	27	0	6 401
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708	0	0	3 708
	- Subventions municipales globales	18 183	0	0	18 183
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141	0	(50)	91
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances				
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426	0	0	426
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	9	0	130
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 810	0	(1 000)	1 810
	- Aide sociale – Whitehorse	12 194	1 290	0	13 484
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 027	35	0	1 062
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946	217	0	2 163
	- Subventions pour voyages médicaux	1 690	0	0	1 690
	- Aide sociale – régionale	1 513	340	0	1 853

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2014-2015
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>					
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien		<u>54 977</u>	<u>1 918</u>	<u>(1 050)</u>	<u>55 845</u>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions relatives au capital		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)		<u>54 977</u>	<u>1 918</u>	<u>(1 050)</u>	<u>55 845</u>

**THIRD APPROPRIATION ACT, 2014-15
SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2015/33. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>Special Warrant Amounts</u> <u>\$(Dollars in 000s)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	179
51	Community Services	912
07	Economic Development	0
03	Education	722
53	Energy, Mines and Resources	2,884
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	1,993
55	Highways and Public Works	1,075
08	Justice	833
10	Public Service Commission	26
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	849
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
Subtotal Operation and Maintenance		9,473
<u>Capital Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	2,660
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	1,551
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	56
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	1,000
18	Yukon Housing Corporation	0
Subtotal Capital		5,267
TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL		14,740

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2014-2015
ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le Décret 2015/33. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>Sommes autorisées par mandat spécial \$ (en milliers de dollars)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		
01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	179
51	Services aux collectivités	912
07	Développement économique	0
03	Éducation	722
53	Énergie, Mines et Ressources	2 884
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	1 993
55	Voirie et Travaux publics	1 075
08	Justice	833
10	Commission de la fonction publique	26
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	849
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		9 473
 <u>Crédits votés relatifs au capital</u>		
01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	2 660
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	1 551
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	56
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	1 000
18	Société d'habitation du Yukon	0
Total partiel : capital		5 267
TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL		14 740